June 1st 1988

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/252

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Minorities And The Vanishing Middle Class

By Henry Cisneros

If America makes a decision to leave an entire sector of its population undereducated, under-productive and living in "underclass" status, as it implicitly does in national policy every day, this country cannot continue to prosper. The equalitarian ideals of the nation itself are at risk. We can ill afford to lose the very lubricant that makes the engine of our democratic society work. The margins of success in global competition are too narrow as it is.

Without individuals believing that if they sacrifice something today, by staying on less than desirable jobs in order to send their children to school, somehow make life better for the next generation, we lose.

Without individuals feeling that it is possible for them to break out of hopelessness, no government can provide them education.

There are trends at work that suggest to me that, unless members of the news business become advocates for change in one of the most fundamental issues confronting America today, matters are going to get a lot worse. One trend involves the direction our national economy has taken. The gap in income distribution is widening. Millions of manufacturing jobs that used to pay $15 and $17 an hour have been lost, only to be replaced with $5-and $7 an hour service jobs.

President Reagan says there is no danger of our nation losing its middle class. Nevertheless, last year the top one-fifth of Americans earned 43 percent of the national income — the greatest percentage since the end of World War II. By contrast, the bottom one-fifth earned 4.7 percent — the smallest percentage in 25 years. This suggests a polarization among income lines which, when complicated by race, will create a chasm that cannot be bridged with on-the-job training or GED (General Equivalency Diploma) programs.

We listen to the palaver from the presidential candidates about their economic programs on trade, but who is making the linkage between trade and this problem — the loss of jobs and a growing economic underclass?

It appears that we are going to sleepwalk right through the 1988 presidential campaign with either Vice President Bush of the Democratic nominee putting forth policy proposals, and none of the news entities asking the hard questions about the loss of jobs and incomes.

As a country, the United States is witnessing the growth of minority populations. A study conducted by the California Institute of Technology a year and half ago found that California, which was 80 percent white in 1940, now has a percentage of people of color that is growing every year.

Please See Chavez Page 3

Mary Chavez

"In order to reach your goals you have to work hard and put your whole heart into it."

Rambo III

Please See Chavez Page 3

Vera Lopez Scholarship Benefit Dinner At Maruko Hotel

SAN BERNARDINO - More than 400 people are expected to attend the fourth annual Vera Lopez memorial scholarship dinner and dance to be held at the Maruko Hotel and Convention Center on Saturday.

Guest speakers for the gala event will be noted actress Rose Portillo and former Dallas Cowboy kicker and Miller Lite beer personality Ephen Herrera. The musical group Latin Society will perform at the dance.

The event will kick off with a social hour at 6 p.m., with dinner set at 7 p.m. The dance is scheduled to be held from 9 p.m. to 1 a.m.

Tickets are $25. They are available at Mita Cafe, 602 N. Mount Vernon Ave. here. For information, telephone (714) 888-0460.

Tickets for the dance only will be $10 and available at the door.

Lopez, the longtime owner of the city's landmark Mexican restaurant, Mita Cafe, died in December 1984 when she was 59. Mita has been her second home of countless area residents.

Less than two weeks after Vera's death, the Kiwanis Club of Greater San Bernardino launched a memorial scholarship program to honor her for her many contributions to the betterment of the community. Since then, family members have continued the effort.

This year, approximately $6,000 will be awarded to 10 area students, said Patti Ouendo, Vera's daughter.

Thus far, $19,000 has been raised by the scholarship program which is a grassroots, volunteer effort and 38 scholarships awarded, she said.

This year's recipients are: Daniel C. Muro, of San Bernardino High School, who plans to enroll at Pitzer College and study literature; Armond Lawson, Canyon High, psychology; Laura P. Gomez, Cajon High, California State University, San Bernardino, psychology; Jackie Carlson, San Gorgonio High, University of California, Los Angeles, business management; Fred Lopez, San Gorgonio High, University of Redlands, accounting; Jorge Lopez, San Gorgonio High, Cal State, San Bernardino, medicine and psychology; Celeste Monroe, Aquinas High, UCLA, business (this scholarship is presented in the memory of Mitla Cafe, died in December 1984 as it implicitly an entire sector of its population under-educated, under-productive and living in "underclass" status, as it implicitly does in national policy every day, this country cannot continue to prosper. The equalitarian ideals of the nation itself are at risk. We can ill afford to lose the very lubricant that makes the engine of our democratic society work. The margins of success in global competition are too narrow as it is.

Without individuals believing that if they sacrifice something today, by staying on less than desirable jobs in order to send their children to school, somehow make life better for the next generation, we lose.

Without individuals feeling that it is possible for them to break out of hopelessness, no government can provide them education.

There are trends at work that suggest to me that, unless members of the news business become advocates for change in one of the most fundamental issues confronting America today, matters are going to get a lot worse. One trend involves the direction our national economy has taken. The gap in income distribution is widening. Millions of manufacturing jobs that used to pay $15 and $17 an hour have been lost, only to be replaced with $5-and $7 an hour service jobs.

President Reagan says there is no danger of our nation losing its middle class. Nevertheless, last year the top one-fifth of Americans earned 43 percent of the national income — the greatest percentage since the end of World War II. By contrast, the bottom one-fifth earned 4.7 percent — the smallest percentage in 25 years. This suggests a polarization among income lines which, when complicated by race, will create a chasm that cannot be bridged with on-the-job training or GED (General Equivalency Diploma) programs.

We listen to the palaver from the presidential candidates about their economic programs on trade, but who is making the linkage between trade and this problem — the loss of jobs and a growing economic underclass?

It appears that we are going to sleepwalk right through the 1988 presidential campaign with either Vice President Bush of the Democratic nominee putting forth policy proposals, and none of the news entities asking the hard questions about the loss of jobs and incomes.

As a country, the United States is witnessing the growth of minority populations. A study conducted by the California Institute of Technology a year and half ago found that California, which was 80 percent white in 1940, now has a percentage of people of color that is growing every year.

Please See Middle Class, page 5

Mary Chavez

"In order to reach your goals you have to work hard and put your whole heart into it."
Submit Your Job Appraisals on June 7

A very important event will soon be held. It’s not a mixer or a banquet—it’s our chance to stand up and be counted. We are not taken seriously at election time. It disturbs me to hear how many Hispanics feel that their vote doesn’t count, because it does. Even if you vote for someone who loses, your vote will still be counted by people who study voting trends.

We constantly hear how in the near future we will soon be the majority instead of the minority. Being the majority will bring many responsibilities. Consequently, Hispanics need to tackle this voting apathy that we are known for, if we are going to be able to survive as a majority population. It’s time that we as Hispanics be taken seriously. Go vote on June 7 for whatever candidate you believe will do the best job. Study all the propositions and vote whichever way you see fit.

Let’s prove that Hispanics do care who represents them and we’re willing to show it by voting.

Acuerdese, su voz es su voto.

Digan Qué No A La Escuela

Jesse Jackson compareció en la Escuela Secundaria de Beverly Hills ante una clase de alumnos blancos y anunciara:

"Algunos de ustedes no irán a la escuela superior porque no es lo adecuado para Uds. ahora, o bien porque están eligiendo una ocupación que no exige un grado de escuela superior.

"Eso está bien también, y espero que nos remembremos, en este país, que aún cuando hagamos énfasis en el valor de la enseñanza superior, Uds. no tienen que ir a la escuela superior para tener éxito."

Supongamos que Jackson continuara diciendo a los alumnos predominante mente de la clase alta: "Necesitamos personas que construyan nuestros edificios, que los hagan remontarse hacia el cielo. Necesitamos a personas que admi nistren las oficinas, personas que ministren las escuelas superiores "y ser alguien.""

"Algunos de Uds. no estarán yendo a la escuela superior porque no es lo adecuado para Uds. ahora... Necesitamos a personas... que hagan el trabajo físico duro de nuestra sociedad."

"Por eso es importante que George Bush crea que las mentes Hispanas no albergan los mismos sueños que los chicos ricos blancos.

Me molesta el que George Bush crea que las mentes Hispanas no albergan los mismos sueños que los chicos ricos blancos.

Me molesta el que el hombre que está haciendo campaña para convertirse en "el presidente de la enseñanza" al lente a los chicos de piel parda a disminuir sus expectativas.

El porcentaje de graduados de la Escuela Secundaria Garfield que continúan estudiando en las escuelas superiores se ha duplicado con creces durante los 20 últimos años. En 1987 era del 70 porciento, y la escuela tiene la esperanza de aumentarlo hasta el 80 porciento.

Si Bush trata de pronunciar su discurso de Garfield en una escuela preparatoria de la parte oriental del país, lo sacarán de la ciudad montado en un punto alentando a sus hijos a ir a las escuelas superiores "y ser alguien.""}

Copyright 1988, Hispanic News/Iman Interactive
Mary L. Chavez is a lifelong resident of Colton. Chavez has three brothers and two sisters who, with the exception of one sister, all live in Colton. She was educated in Colton receiving her high school diploma from Colton High School.

"Because I was raised by my retired grandfather, I knew I would have to earn my money as soon as possible," said Chavez. After high school, she attended Skadron Business College.

"I knew I wanted to do something business related because I enjoyed business."

After finishing her training, she applied and was hired at Norton Air Force Base.

"I first started in the atlas division and was promoted to the ballistic missile office."

Since 1977 Chavez has been a member of the Aerospace Audiovisual Service, where she has seen a number of changes. Chavez serves as a management analyst for the 1352nd Audiovisual Squadron where she manages records, publications, publication forms and serves as a liaison between the squadron and the civilian personnel. She is also a member of the Hispanic Employment Program Subcommittee.

She would like to work toward a degree in Business Administration.

"I need to make time to go to college, it is very important." She would like to work toward a degree in Business Administration.

Chavez was appointed by the Colton School Board to serve on the Desegregation and Integration Committee.

Community Calendar

May 16 - June 2, 1988
San Bernardino Valley College
Art Department
Art Students Show
Gallery Hours
Monday - Thursday
10 a.m. - 2 p.m.

June 4, 1988
Saturday
Scholarship Benefit Dinner
Honoring the Memory of
Vera M. Lopez
Maruko Hotel
295 N. "E" St
San Bernardino
Social Hour: 6:00 p.m. to 7:00 p.m.
Dinner: 7:00 p.m. to 8:00 p.m.
Music Provided by: Arturo and Miguel
Dance: 9:00 p.m. to 1:00 a.m.
Music by: "Latin Society"
Tickets available at Mida Cafe

June 4, 1988
Saturday
Sinfonia Mexicana
Mexican National Symphony
California Theatre
San Bernardino
8:15 p.m.

The symphony, on its first American tour since 1954, is sponsored by the Inland Empire Symphony Association and the government of Mexico.
Ticket information is available at the Villasenor Library and Monge's Bridal Shop. Tickets may be purchased at the symphony office, 362 W. Court St., Sun Bernardino.

June 26, 1988
Sunday
Donation: $3.00
Children under 48" tall - Free
Coors Presents The 1988 Menudo Cook-off
San Diego Los Charros de Riverside
2:00 a.m. to 9:00 p.m.
Featuring Mariachi
Los Halcones-11:00 a.m. 2:00 p.m.
San Bemardino

Music Provided by: Arturo and the government of Mexico.

Music by: "Latin Society"

June 5-9 featuring:
The Fabulous Band KRYSTAL
Plus a great variety of entertainment
20 Variety food booths
Live Broadcast on Radio: KCAT, KDIF, and KNSK
Absolutely no food or beverages will be allowed on premises.
Human Services Department Receives Summer Youth Jobs Grant

The City of Colton’s Human Services Department has been awarded $85,000 from the San Bernardino County Job Training and Employment Office to operate a youth employment and training program this summer. The program offers summer employment for low-income, handicapped, or foster youth ages 14 to 21, and can assist both in-school and out-of-school youth. The program begins June 20 and participants are assigned to work 4 to 8 hours per day. The youth will be paid $4.25 per hour.

Interested youth can pick up an application form between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. at the Button Center, 660 Colton Avenue, Colton. Because enrollment is limited all youth should apply as soon as possible.

For more information please call the Colton Summer Youth Employment and Training Program at 370-5086.

Congressional Arts Competition Winners Announced By Brown

Congressman George E. Brown, Jr. (D-San Bernardino/Riverside) today announced the winning entrants of the 1988 Congressional Art Competition. First place went to Kevin Funk, a senior at San Bernardino High School. His winning entry was entitled “Cry for Freedom.” Second place winner was Michael Snodgrass from San Gorgonio High School and third place winner was Scott Wilson from Ontario High School.

The first three place winners received $100 Savings Bonds as prizes. The first place entry will be forwarded to Washington D.C.

Funk’s winning entry will be on display in the Cannon Tunnel leading to the U.S. Capitol in Washington D.C. along with artwork from other participating congressional districts.

The Congressional Art Competition is an annual event implemented by Member of Congress to recognize the artistic talents of young Americans. The theme of this year’s contest was “Images Of Our Country.” Judging was done by local art professionals: Hazel Olsen, Robert Colunga and Thelma Press. Judging and viewing of the artwork was held as a special arts reception, May 13th at the Congressman’s Colton District Office. School Board members, parents, principals and elected officials joined Congressman Brown in acknowledging the artistic achievement of youth in the 36th Congressional District.

Co-sponsors of the 1988 Art Competition were Lockheed Aircraft and the Inland Empire Educational Foundation. Participating high schools included: Aguilas, Eisenhower, Fontana, Ontario, Rubidoux, San Bernardino and San Gorgonio.

Pete Carrasco Jr., son of Mr. and Mrs. Pete Carrasco of Colton, received a Doctorate Degree in Podiatric Medicine on May 29 from the California College of Podiatric Medicine located in San Francisco.

Graduating from Colton High in 1979, he entered the University of California Riverside after being awarded an Alumni Association Scholarship. Carrasco received a Bachelors of Art in Biology from UCR in 1983. Upon graduation, he received a Chancellor’s Award from the late Dr. Tomas Rivera for academic excellence, and his services to the Hispanics on the UCR campus.

Carrasco entered UCLA Dental School in the Fall of 1983 but later withdrew due to a change in his career goals.

In August 1984 he entered the California College of Podiatric Medicine, from which he has just recently graduated. After his one year residency at Pacific Coast Hospital in San Francisco, he plans to practice medicine locally.

He and his wife Denise have one daughter Jacqueline. His wife is a student at California Polytechnic State University.

A graduation celebration is planned for Carrasco on June 11 at Norton Air Force Base.

Ernie Garcia Nuevo Columnista

Del Inland Empire Hispanic News

Mi nombre es Ernie Garcia y he sido consejero académico en la Escuela Secundaria Rubidoux High School durante los últimos doce años. Soy una nueva adición al personal del Inland Empire Hispanic News. Mi énfasis es en el enfoque de la educación; principalmente de acompañar y de guiar lo que concierne a los estudiantes de los grados primarios y secundarios (K-12). Además, contestaré cualquier pregunta relacionada a la educación, y en particular, podré dar consejos a los alumnos que presentan una crisis personal.

Los siguientes datos les darán un pormenor de mi vida. Soy el mayor de seis hijos del matrimonio Ambrose y Gloria Garcia, residentes de Colton. Mi padre nació en Brawley de una familia migrante de trabajadores campesinos. El vivió su juventud trabajando en las cosechas del Valle Central. Mi madre nació en Nuevo México y fue criada por sus padres adoptivos.

Durante los años de 1940, mi padre emigró a Colton donde se conocieron mi madre y yo en el viejo P.F. E. Mi madre es ama de casa y en el presente disfruta de la compañía de sus nietos. Mi padre espera jubilarse de la escuela elemental de Colton dentro de unas tres semanas.

Mi educación incluye lo siguiente. Me gradué de la Escuela Secundaria de Colton, San Bernardino Valley College, Cal Poly, Pomona, y la Universidad de Redlands. He aprobado muchas horas en distintas agencias de servicio social y además, he aprobado un programa de interno en consejo y guía.

En resumen, he pasado los últimos diez y ocho años trabajando en servicios sociales e educacionales.

En este punto de mi carrera, confío que poseo las habilidades necesarias para proveer servicios educacionales a la comunidad al igual que proveer servicios de consejos y guía.

De esta manera, invito a todos los lectores a que me dirijan a mí mismo y a mis hermanos en el trabajo. Mi dirección es 113 South Riverside Ave, Rialto, CA 92376.

FAMILY OWNED: Emma, Zina PHONE: (714) 875-3737

Ernie Garcia
Radio KDIF Estara Presente En La Fiesta Latina de Salud de Riverside

MALDEF Sues Fullerton College

Los Angeles — The Mexican American Legal Defense and Educational Fund recently filed suit against Fullerton Community College in Orange County for its discriminatory entrance testing that excludes Hispanics from the college. The action filed in state court charges Fullerton with noncompliance of the 1986 Matriculation Act, a law enacted to assess and counsel

students at the community college level.

The suit names the President of Fullerton, its Board of Trustees, the Chancellor of the North Orange County Community Colleges and their Board of \n
Governors.

The action Valdez v. Randall alleges that students are tracked into non-transferable or non-credit classes based solely on standardized examinations. It further alleges that the impact of these illegal testing practices falls disproportionately on Hispanic students and other linguistic minorities.

Susan E. Brown, Director of Higher Education at MALDEF, says Fullerton’s practices are unlawful.

"State education statutes make clear that matriculation testing is to be used only for diagnostic purposes to assist students in choosing college courses and is not to be used to track them," Brown says. Fullerton’s policies also violate state code provisions that guarantee open access to community colleges for high school graduates of that district. "The testing practices exclude Hispanics due to the cultural and linguistic biases inherent in standardized tests," Brown concludes.

While the lawsuit is targeted at Fullerton, MALDEF President and General Counsel Antonia Hernandez notes that the organization intends to obtain relief against the State Chancellor’s office to require it to monitor other testing abuses at all 106 community colleges. "The community colleges are the gateway to higher education for the vast majority of Latino students," Hernandez points out. "If this door is barred by discriminatory tests whose results are misused to track rather than advise students, the percentage of talented Latino students gaining access to college will be reduced further."

The suit seeks to enjoin Fullerton and the State Chancellor’s office from using the testing in an exclusionary manner and asks the court to rule that all community colleges must follow the Matriculation Act as originally enacted.

The law provides for evaluation and placement counseling but warns against exclusionary use of the testing instruments to track students.

My sincere gratitude to the Hispanic community for their many years of support.

No olvide de votar

Supervisor Bob Hammock

Motel Insurance Companies

"Call us and compare"

"Se Habla Español"

Dan Gomez • Ruben S. Vasquez
1989 N. Arrowhead Avenue
San Bernardino, CA 92405
(Corner of 19th & Arrowhead)

HOME • CAR • LIFE • BUSINESS • BOAT • RVs
Leave it to The Good Hands People
Polling Places Where You May Vote

(Collapsed List)

(Bloomington)

Cammarota Residence 10919 Almond Ave 822-1423
Sunny Hour Clubhouse 10447 Olean Ave 822-4755
Sequio Jr. High School/Library 9452 Hemlock Ave 350-7470
Covington Residence 9357 Elm Ave 822-0156
Rosas Residence 10054 Olean Ave 823-3962

(Redlands)

Redlands Residence 760 Mulvihill Ave 792-8658
Lugonia School 202 E. Pennsylvania Ave 793-2931
Redlands Community Center 796-7572
Lugonia Housing Community Bldg 131 E. Lugonia Ave 792-7583
Latin American Free Methodist Church 1255 Clay St 792-1441
First Christian Reformed Church 1135 N Church St 798-2246
Spangler Residence 1112 N. Devon Pl 792-1750
American Legion Hall 1532 N. Church St 792-6783
Nazerene Church 1307 E. Citrus Ave 793-2996
U of R Willis Student Center 1200 E. Colton Ave 793-2261
U of R Chapel Lobby Colton Ave 793-2121
First Baptist Church Jusdon Hall 51 W. Olive Ave 793-3289
Westerfield Center 1362 S. Paige Ln 792-6932
Safety Hall 212 W. Brookside Ave 798-7681
Brantley Residence 1248 N. Prado St 794-7104
Brookside Free Methodist Church 75 N. Tennessee St 793-5440
First Lutheran Church 1207 W. Cypress Ave 792-8935
Crafton School 311 N. Wabash Ave 793-1865
Franklin'School 850 E. Colton Ave 793-2996

(Colton)

Colton Residence 1685 S. Country Club Dr 792-4893
Redlands United Church of Christ 1500 W. Olive Ave 793-3520
Carefree Village Rec Rm 1599 Christopher Ln
Christian Church Fellowship Hall 1495 W. Olive Ave 793-4625
Pinewood Apt Rec Room 1000 Pine Ave 793-1530

San Bernardino (Partial List)

American Legion Hall 1532 N. Church St 792-6783
Nazerene Church 1307 E. Citrus Ave 793-2996
U of R Willis Student Center 1200 E. Colton Ave 793-2261
U of R Chapel Lobby Colton Ave 793-2121
First Baptist Church Jusdon Hall 51 W. Olive Ave 793-3289
Westerfield Center 1362 S. Paige Ln 792-6932
Safety Hall 212 W. Brookside Ave 798-7681
Brantley Residence 1248 N. Prado St 794-7104
Brookside Free Methodist Church 75 N. Tennessee St 793-5440
First Lutheran Church 1207 W. Cypress Ave 792-8935
Crafton School 311 N. Wabash Ave 793-1865
Franklin'School 850 E. Colton Ave 793-2996

Inland Empire Hispanic News

Primary Elections

Wednesday, June 1, 1988

Some Propositions To Think About

Proposition 68

Legislative Campaigns, Contribution and Spending Limits

Establishes state legislative campaign contribution limits; provides spending limits where state matching funds are accepted. Fiscal Impact: Annual revenue loss from tax return designations to Campaign Reform Fund is estimated at $9 million. Annual state administrative costs will be about $1.9 million starting in 1988-89.

Proposition 69

AIDS, Declares carrier of AIDS or related virus a contagious condition, subject to reportable disease regulation, quarantine and isolation. Fiscal Impact: The measure’s cost could vary greatly depending upon its interpretation by health officers and courts. If only current AIDS control measures are continued, there would be no substantial change in costs. If the measure were interpreted to require added disease controls, the costs could range from millions to hundreds of millions of dollars per year depending on the measures taken.

Proposition 73

Campaign Funding, Limits contributions. Bans campaign fund transfers, public funding of campaigns, and newsletters and mass mailings at public expense. Fiscal Impact: State administrative costs of about $1.1 million a year would be offset by savings of about $1.8 million annually resulting from ban on publicly funded newsletters and mass mailings. Local governments would have unknown annual savings primarily from the ban on public funding of newsletter and mass mailings.

Proposition 76

Veterans Bond Act of 1988. This acts provides for a bond issue of five hundred ten million dollars ($510,000,000) to provide farm and home aid for California veterans.

June 7, 1988
Inland Empire Hispanic News

66th State Assembly Candidates for the Democratic Nomination

Joe Baca
Concerned, Experienced, Leadership

- **EDUCATION**
  "I am a strong advocate of quality education. We must reduce the high drop-out rate and eliminate gangs from our schools."

- **CRIME**
  "Crime in our neighborhoods is out of control. I will work for and support strong legislation that will give law enforcement the tools they need to get the job done."

- **TRANSPORTATION**
  "Our freeways and main streets are jammed to capacity during 'rush' hours. I support a variety of funding plans to reduce congestion on our streets and freeways."

- **INSURANCE RATES**
  "When our auto insurance rates double in three years, and insurance company profits exceed $13 billion per year, it is time for major insurance reform. I will fight for lower insurance rates."

- **SENIOR CARE**
  "Our senior citizens, and others who live on low or fixed incomes, must be assured they will have access to quality health care services. I want to make sure that our older Americans receive the kind of care they deserve."

- **ENVIRONMENT**
  "Our beautiful valley is under attack by the polluters of our environment. I support strong air quality laws and the waste-to-energy programs that seek alternate solutions to our problems."

Assemblyman Jerry Eaves
Experienced, Effective Leadership

- Jerry Eaves has four years experience as our elected community representative in the State Assembly.
- Jerry Eaves wrote legislation to help fight drugs in the community and on school grounds.
- Jerry Eaves wrote legislation to help school officials crack down on gangs and students engaged in violent activity.
- Jerry Eaves strongly supported the increase in the minimum wage for California workers.
- Jerry Eaves is fighting to restore California's job safety program.
- Jerry Eaves is leading the fight to bring down the cost of auto insurance by 25%.
- Jerry Eaves supports additional funding to improve the quality of education in our local schools.
- Jerry Eaves got the funds to complete Seccombe Lake Park.
- Jerry Eaves has the experience to get things done for our community.
- Jerry Eaves supports Proposition 68 for campaign reform.

No Olvide De Votar
El 7 de Junio
Su Voto Cuenta!

CALIFORNIA CONSERVATION CORPS

ARE YOU 18 TO 23 YEARS OF AGE AND LOOKING FOR A JOB?

JOIN THE C.C.C. AND EARN $580 PER MONTH PLUS BENEFITS

OBtain YOUR G.E.D. OR EARN COLLEGE CREDITS

WOMEN ENCOURAGED TO APPLY NO EXPERIENCE NECESSARY

State of California California Conservation Corps
Call (714) 862-3600

P.O. Box 601
Patton, California 92369

Vote For Experienced, Effective Leadership

Vote For Assemblyman Jerry Eaves

Paid Political Advertisement By Friends of Jerry Eaves
Community Work is Top Priority for Riordan

Supervisor Barbara Riordan works to improve the 3rd Supervisorial District. The following is a list of some of her accomplishments for your community.

Bloomington
- Built senior nutrition site.
- Improved Ayala Park, including building of a walking trail.
- Kessler Park, improved ball field, worked on home arena.
- Financed lights for a ball field at Bloomington H.S. for senior teams. Made sure there were bleachers there — are now starting a restroom project.
- Arranged for the lease of the old Justice Court Building to a non-profit agency — Rolling Start.
- Generally helped with clean-up days in Bloomington.

Colton
- Chairman of the governing board of the Agua Mansa Enterprise Zone, which covers 9000 acres, essentially running up and down Riverside Avenue. The Agua Mansa Enterprise Zone is expected to bring into the area a large number of manufacturing jobs.
- Helped secure funds for the restoration of the library which will be restored and turned into a museum.
- Working with Colton and Grand Terrace for the beautification and improvements of the La Cadena Corridor.
- Began Affirmative Action Committee for the County of San Bernardino.
- Appointed Hispanics to various commissions:
  - Connie Cisneros Commission on the Status of Women
  - Ray Nieves County Civil Service Commission
  - Steve Garcia County Economic Development Commission
  - Rosa Garcia County Mental Health Advisory Board
- Conducted an earthquake preparedness program in Spanish at the Laque Center. Did this in conjunction with KCAL and the City of Colton. Has also held drug and alcohol abuse programs at the center.

Redlands
- Has done a lot of seismic safety work, due to the old buildings downtown.
- Has worked to master plan the I-10 Corridor which will eventually be a big employer. Will consist of business and commercial areas. This is a cooperative effort between Redlands and Loma Linda.
- Worked on plans to provide flood control in Redlands along the Zanja.
- Provided the funds for the restoration of the Asistencia Mission

Connie "Paddy" Cisneros is an appointee of Supervisor Riordan's to the Commission on the Status of Women for the county.

Supervisor Riordan visits the Eternal Flame monument in Redlands.

Bloomington
- Colton Landfill Site
  - Upon the closure of the landfill site on 7-1-88, preparations will begin for a park for the communities of Bloomington, Rialto, Colton and Grand Terrace. Has set aside $50,000 to start preparation of the site.

Redlands
- Has done a lot of seismic safety work, due to the old buildings downtown.
- Has worked to master plan the I-10 Corridor which will eventually be a big employer. Will consist of business and commercial areas.
- This is a cooperative effort between Redlands and Loma Linda.
- Worked on plans to provide flood control in Redlands along the Zanja.
- Provided the funds for the restoration of the Asistencia Mission
Por Jesse Sepulveda

Hablar de fotografía es prácticamente hablar de Cuco Ramirez, quien desde hace 17 años, se dedica a capturar los momentos más bellos de la vida, perduren para siempre en una fotografía, medio en el que es todo un profesional.

Cuco Ramirez ha compartido sus momentos profesionales con estrellas como Magda Franco, Los Polivoces, Javier Gonzales, y muchos artistas mas que han sido fotografiados por la cámara inicial de Cuco en diferentes escenarios artisticos como "Mundo Latino" y otros programas de radio y televisión, así como también centros nocturnos y teatros.

Cuco Ramirez ha sido nombrado "Negro de la Semana" en reconocimiento a su labor en el mundo artístico fotográfico y por sus continuos esfuerzos en pro de la colonia latina.

P.- Cuco, cuál es tu principal actividad dentro de la fotografía?
R.- Bueno, yo me dedico a toda clase de trabajo fotográfico como, fotos, posters, para artistas, bodas, bautizos, cumpleaños, y video.

P.- Cuando abriste por primera vez, las puertas de tu estudio fotográfico al público?
R.- Hace diez y siete años que abrí mi primer estudio fotográfico en la Ciudad de Los Angeles, y hace un año que estoy trabajando aquí en el 468 N. "H" St. en San Bernardino, Ca.

P.- Sabemos que fueste designado como el "Negocio de la Semana", como te sientes con esa designación?
R.- Me siento orgulloso y les agradesco mucho.

P.- Tengo entendido que Ud. trabaja en el programa de televisión "Mundo Latino". Cuáles fueron sus experiencias en dicho programa?
R.- Efectivamente, tuve el gusto de trabajar en "Mundo Latino" por una temporada, y considero que en un hitting haber trabajado a ese nivel, pues tuve la oportunidad de conocer y trabajar con grandes estrellas y grandes personalidades de cine, radio y televisión. En fin, creo que fue un abonita e inolvidable experiencia.

AIDS Initiative Gains Support For November Ballot Position

Sheriff Floyd Tidwell

An initiative that would enable both the victims of sexual crimes and assaulted peace officers to obtain the results of blood tests required to determine if they have been infected with a communicable disease will go to California voters in the November general election.

Far more than the required 372,148 registered voters signed petitions to qualify the so-called AIDS(acquired deficieny syndrome) measure, said March Fong Eu, California’s secretary of state.

"A concerted effort on the part of the law enforcement and other public safety employees, women’s groups and concerned citizens of San Bernardino County has helped to qualify this most important initiative," said Sheriff Floyd Tidwell.

But the chief law enforcement officer of the nation’s largest geographical county warned that the gathering of signatures to place the initiative on the ballot is only a first step in easing the minds of victims who have been injured by possible AIDS carriers.

"It is now up to concerned voters to approve the measure," said Sheriff Tidwell, "so that innocent victims of those who may have been affected by AIDS carriers can take protective measures to safeguard their loved ones.

"Victims of sexual assaults and assaulted peace officers are at an increased risk to having a terminal disease, which is not limited to AIDS, transferred to them."

"Present law does not allow to authorize the release of information concerning blood test results of criminal assailants," said Tidwell. "The initiative would, upon a showing of good cause, provide for the court to order criminal assailants charged with sexual assault crimes to be tested for sexually transmittable diseases."

That information would then be released to the victim, but the test results would remain confidential and would not be admissible in a court of law.

The same initiative would enable peace officers, firefighters and emergency medical personnel, among others, to learn if they have been contaminated with a possible fatal disease while they were serving the public.

The initiative provides for medical personnel in detention and correctional facilities to release AIDS and other communicable disease information to those responsible for the care and safety of persons placed in custody.

More than 120,000 of the signatures required to place the initiative on the November ballot came from citizens who went out of their way to visit law enforcement agencies, including many within San Bernardino County.

"In behalf of my officers and myself, I am grateful to everyone who recognized the concern and then signed the initiative measure," said Sheriff Tidwell.

(The actual number of the initiative as it appears on the ballot will not be known until June, said a member of the Elections Division of the Secretary of State’s office in Sacramento.)

Primary Elections
June 7, 1988

Don’t Forget To Vote!
Governor Honors Hispanic Businessman

Governor Deukmejian officially kicked off Small Business Week by honoring eight of the state's best small businesses at an awards luncheon held Thursday (May 5) in the Governor's Office.

The Governor presented the "Best Community Relations" award to Edward Diaz of the Los Angeles, president and owner of La Villa Meat Market, Inc.

Mr. Diaz started his meat and retail grocery store in 1976 with two employees. Today, La Villa Meat Market, Inc. employs 30 people and is considered the leading Hispanic meat market in the Los Angeles area.

With the assistance of the State's loan guarantee program, Mr. Diaz is currently in the process of a major expansion project which will include a neighborhood library for use by the surrounding community.

"A Trip Across Town"

By William O. Medina

As were the lives of many other students, mine was touched by a May "A Trip Across Town" and owner of La Villa Meat Market, Inc. with the racial composition of this country's schools. The court ruled in Brown vs. Board of Education that segregation in public schools was unconstitutional, and it ordered school districts everywhere to dismantle their color barriers.

In the years that followed, the court's decision created a tempest so severe in some communities that troops had to be summoned to restore order. School districts resisted the federal intrusions; many made every effort to resist its mandate.

The pronouncement took a dozen years to cause any change in Riverside, Calif., where I grew up. I grew up. It came in 1965, when I was attending first grade at Lowell Elementary School, a few blocks from my home in the city's Latino section.

The school itself, a two-story brick building, was in a location where it would draw naturally from White, Black and Chicano neighborhoods. Some white kids did attend, I'm told now. But my class photo shows none, and I don't recall ever seeing an Anglo child playing in the schoolyard.

In the summer of 1965, local leaders and constables of the Riverside Unified School District — all of whom were white — were exchanging barbs and trying to formulate a policy for desegregation. Lowell's fate was part of that debate.

It didn't take long for the chafing between the community and district officials literally to burst into open flames. Arson replaced negotiation and my school was left in ashes.

A few weeks later, I was boarding a bus to a previously all-white school across town.

The thought of being based outside the neighborhood was petrifying. My existence had centered around Lowell. Combining the five-minute strolls home from school each day and the raids on the plum trees that lined the alleyway along the route.

Busing shattered our club, dissected our community into mini-schooldoms, and dissolved friendships.

My most salient memory is the clamor about being shipped out to white schools. When the news began to circulate that busing was inevitable, we neighborhood children discussed with exhalation how the enemy — white children — were to be handled.

We prepared for the confrontation. Someone had a karate book. As a group effort, we thought ourselves rudimentary techniques of self-defense against white children, whom we deemed our natural enemy.

One day of school arrived, and our stomachs ached with fear. We stood in straight lines at the bus stop, waiting for the orange vehicles to appear. During the journey, most of us sat quietly, trying to imagine what our assigned school, Pachappa, would be like.

Riding a school bus was a new experience. I remember gazing out the window at familiar sites. From that small school bus window, they looked so different. Somehow, the world was more threatening.

What struck me most about Pachappa School was seeing so many blond heads. I had never witnessed the quantity of blondness in such quantity. I would sit in the rear of the class, staring in wonderment at the plethora of blond hair. My infatuation ended in frustration when my parents overruled my plan to dye my own black head yellow.

Anglo students would state at me, and my friends with equal intensity, "recall taking my lunch bag into the school cafeteria and removing from it my cafeteria wrapped in tortillas. Only in recent years have such Mexican products become popular with non-Hispanics. As I ate my lunch, my white classmates studied me like visitors watching an animal at a zoo. From then on I took only sandwiches made with Wonder Bread."

Though most Chicanos from the neighborhood could speak Spanish, no one dared. When we arrived at our new school, Spanish stayed on the bus and Spanish was picked up later, when the school day ended. English became our official currency for communication. We wanted to fit in at Pachappa, we mutated ourselves to suit our environment.

While we stayed mostly to ourselves, gradually we made other friends and learned not to near or hate skins of different colors. Looking back, I always say busing was the correct path to desegregation.

Though its effects were often annoying, hard-line segregation was much worse. A burrowing sliver, segregation in schools was buried deep in tradition. It took the highest court in the land to extract the pernicious thorn.

(William O. Medina manages his family's restaurant, Ziacatecas, in Riverside, Calif.)

COMMUNICABLE DISEASE INVESTIGATOR

$1773 TO $2154 MONTHLY plus generous benefit package

San Bernardino County is recruiting for bilingual (English/Spanish) Communicable Disease Investigators who travel throughout the county preforming field investigation and counseling for the Venereal Disease Control Program. Requires one year of experience in communicable disease counseling and investigation, or 30 semester (45 quarter) units of completed college coursework in health science, public health, epidemiology or closely related field. Apply by Friday June 3, 1988 to:

San Bernardino County Personnel
157 W. 5th Street
San Bernardino, CA 92415-0440
(714) 387-8304
EOE m/f/h
Reglas Nuevas Para Los Recipientes Ciegos Del Seguro Social

La Ley Pública 100-203 promulgada el 22 de Diciembre, 1987, contiene dos disposiciones que mejoran la seguridad de ingreso suplemental (SSI) para las personas que reciben SSI debido a ceguera.

Una disposición requiere que la Administración de Seguro Social establezca procedimientos de avisos especiales para los ciegos. Durante el año, los ciegos tendrán la opción de que sus avisos de todas las decisiones, re determinaciones, o acciones que afecten sus derechos, sean enviados por correo certificado o mediante un recordatorio por teléfono dentro de 5 días desde el envío por correo de los avisos regulares. Esta disposición por correo de los avisos regulares entra en vigor el 1 de Julio 1988.

La segunda disposición permite a los ciegos del SSI que se recuperan mientras participan en un programa de rehabilitación vocacional aprobado continuar recibiendo pagos si la participación aumenta la oportunidad de cesar permanentemente en su participación en la nómina de pago. Esta disposición entró en vigor el 1 de abril 1988. Una disposición similar aplica ya a los recipientes del SSI que reciben beneficios a base de incapacidad.

SUBSCRIBE Now Honey!
381-6259

Inland Empire Hispanic News
719 N "D" Street
San Bernardino

ACTUALIZATE!

Llegó, para quedarse contigo!
Llama queremos complacerte!
824-KDIF, 784-1740 y 784-1440

Twist The Night Away.

To have fun tonight: Twist off cap. Pour into glass. Enjoy. So exceptionally smooth. The night belongs to Michelob.
Growing Herbs In Containers

Gardners are showing increased interest in growing herbs for use in various food dishes. According to the National Gardening Association, in 1987 about six million households were involved in herb gardening.

Many herbs can be successfully grown in containers indoors or on patios. Several species are widely available as small plants at retail nurseries. Seeds are also available for many species if gardeners wish to start their own plants. Small plants may survive on a sunny kitchen windowsill while larger plants will need to be moved outdoors.

Container-grown herbs will require attention to watering so that the soil does not become completely dried between waterings. Proper fertilization can be provided by using a soluble type plant food about once each month and applying it at rates recommended by the manufacturer for leafy vegetable crops.

Listed below are some tips from National Gardening Magazine on ten favorite herbs grown in containers for kitchen use.

• Basil - French or bush type (Spicey Globe) is best and will grow up to 9 to 10 inches in height.
• Garlic Chives - Plant 10 to 12 seeds and watch a crop grow that will provide a different taste combining the flavors of garlic and onion.
• Dill - Try Bouget dill, a compact dwarf that reaches 4 to 6 inches when ready to harvest.
• Oregano - Keep plant trimmed to sturdy, bushed shape for best growth.
• Parsley - Flat leaved Italian parsley is best for growing indoors.
• Peppermint - Does best when started from young plants and grown in an east or west window.
• Rosemary - Start from sturdy, 8-inch plants and trim regularly. Never let the soil dry out.
• Sage - For flavor, compactness and year round growth, try dwarf sage. Keep it trimmed at 10 inches in height.
• Spanish Thyme - A vigorous, large-leaved plant. Cut back for use of fresh leaves (tastes like oregano). Keep moderately moist.
• Winter Tarragon - Grow under lights if tarragons go dormant in winter usually.
• Garlic Chives - Plant 10 to 12 seeds and watch a crop grow that will provide a different taste combining the flavors of garlic and onion.
• Oregano - Keep plant trimmed to sturdy, bushed shape for best growth.
• Parsley - Flat leaved Italian parsley is best for growing indoors.
• Peppermint - Does best when started from young plants and grown in an east or west window.
• Rosemary - Start from sturdy, 8-inch plants and trim regularly. Never let the soil dry out.
• Sage - For flavor, compactness and year round growth, try dwarf sage. Keep it trimmed at 10 inches in height.
• Spanish Thyme - A vigorous, large-leaved plant. Cut back for use of fresh leaves (tastes like oregano). Keep moderately moist.
• Winter Tarragon - Grow under lights if tarragons go dormant in winter usually.

City To Honor Outstanding Community Volunteers and Athletes

Each year the City of Colton honors those residents whose dedication and commitment as a recreational/social service volunteer or outstanding achievement in athletic endeavors or team competition has contributed to the betterment of the community. This year's Citizen's Award night is planned for Wednesday, June 1, 1988 at 7:00 p.m. in the City Council Chambers.

This year's recipients are as follows:
• Senior Volunteer Award
  Hilda Garcia
  Alta Housing
  • Athlete Awards
  Male Athlete of the Year - Ray Aldama
  Female Athlete of the Year - Tanna

Olguin Honored At Gents' 8th Annual Installation Dinner

The Gent's Organization, a well known community based youth servicing organization chose Mrs. Amparo Olguin as their "Citizen of the Year" award recipient. "Mrs. Olguin's 25 years of services is an outstanding example of unselfish commitment to youth" remarked Gent's incoming President, Frank Rodriguez. Highlighting Amparo Olguin's many achievements were State and County Resolutions presented by Assemblyman Jerry Eaves and San Bernardino County Supervisor Barbara Riordan.

Presently Amparo is doing what she likes best, "guiding youth to a better tomorrow". Through her youth counseling efforts and informal contact, Amparo has had a tremendous impact on literally hundreds of youth. Whether it be a 3:00 a.m. crises call by a runaway or educating youth by her positive example, Amparo has always been available for love, guidance with no reservation. Amparo Olguin is married to Felix Olguin and resides in San Bernadino, they have three sons, two daughters and five grandchildren.

En

Gran Bailazo

Sábado 18 de Junio de 88
En El Rancho Rodriguez
775 9th St • San Bernardino
GRAN MANO A MANO ENTRE
GRUPO ILUMINACION Y GRUPO HERRADERO 86
Compitiendo por el trofeo a el mejor grupo del 88
Brown Baggers During The Good Old Summertime

Summer time is not "home free" for all children. Some continue to attend school, day care centers, church schools, or park and recreation activities. Packing a safe midday meal is still someone's job, according to Home Economist Mary K. Marshall, with University of California Cooperative Extension.

Packing a nutritious and enjoyable lunch is a challenge, especially during the hot summer. It helps if children are attending a place where the lunch can be refrigerated. But if the lunch will be stored in a warm locker or classroom, the following are precautions to prevent foodborne illness:

- Food such as meat, fish, eggs and soft cheese needs to be kept cold. Freezing a week’s worth of sandwiches without the lettuce or mayonnaise can speed up making lunches. Put a pre-packed frozen sandwich in a sack, it will be thawed by lunchtime. Frozen carrots of juice or cans of fruit juice will help to keep the lunch container cool for a couple of hours.
- Wrap ingredients separately so the child can spread the sandwich filling when it's time to eat. Raw crisp vegetables with a small container of dip are good munchies. Dried fruit and a small package of nuts are safe luncheon tidbits.
- Upset stomach, vomiting, headache, or diarrhea can be symptoms of foodborne illness. Care must be taken when selecting and handling food especially during the hot days of summer. Microorganisms grow and multiply rapidly between 60 and 140 degrees Fahrenheit.
- Food such as meat, fish, eggs and soft cheese needs to be kept cold. Freezing a week’s worth of sandwiches without the lettuce or mayonnaise can speed up making lunches. Put a pre-packed frozen sandwich in a sack, it will be thawed by lunchtime. Frozen carrots of juice or cans of fruit juice will help to keep the lunch container cool for a couple of hours.
- Wrap ingredients separately so the child can spread the sandwich filling when it's time to eat. Raw crisp vegetables with a small container of dip are good munchies. Dried fruit and a small package of nuts are safe luncheon tidbits.
- Upset stomach, vomiting, headache, or diarrhea can be symptoms of foodborne illness. Care must be taken when selecting and handling food especially during the hot days of summer. Microorganisms grow and multiply rapidly between 60 and 140 degrees Fahrenheit.

Sacudir Violentamente A Los Niños Puede Causarles Lesiones Cerebrales

Mujeres

Wednesday, June 1, 1988

Inland Empire Hispanic News

Sacudir Violentamente A Los Niños Puede Causarles Lesiones Cerebrales

es muy serio y puede ser devastador. En ocasiones los adultos se enojan con su niño y perdiendo el control, los toman de los hombros y klos sacuden violentamente. En realidad, la mayoría de las personas no están consientes de lo seriamente que pueden llegar a lastimar a su niño. Este tipo de lesiones ha ocurrido a niños durante accidentes automovilísticos o a consecuencia de alguna caída o convulsión, los niños pierden el conocimiento y sus padres desesperados, los sacuden violentamente para tratar de hacerlos volver en sí.

Esta lesión ocurre ya que los músculos del cuello de los niños son muy débiles y sólo gradualmente se les desarrolla la fuerza para poder controlar su pesada cabeza. Al sacudirlos violentamente, la cabeza se sacude para atrás y adelante. El resultado: es similar o más severo al daño que sufriría un adulto durante una colisión automovilística.

El movimiento repentino de la cabeza del niño puede causar una lesión cerebral y ocasionar un derrame de sangre en la supercíclico interna del cerebro. El sacudimiento violento también puede dañar la modula espinal o la vista del niño. Aunque el "Síndrome por Sacudimiento" es más común entre los niños, han ocurrido a niños más grandes. En las edades de tres a cuatro años.

Por mucho tiempo los médicos no se explicaban y por consiguiente no podían diagnosticar la causa de un derrame cerebral en los niños ya que al examinarlos no les encontraban marcas por fuera. Todo lo que podían apreciar eran los resultados: comunmente convulsiones, lesiones cerebrales y en ocasiones, hasta la muerte de la criatura. Ahora ya es posible sospechar de esta lesión, cuando al examinarlos muestran señales de un derrame de sangre en el cerebro sin que el cráneo presente fracturas.

Es muy importante que los padres de familia o personas que cuidan niños (especialmente de temperamento fuerte) se controlen porque pueden sin querer, lastimar gravemente a sus hijos. Nunca, por ningún motivo sacuda violentamente a su niño.

La asociación médica ha reconocido una nueva lesión en los niños. A ésta lesión se le refiere como "Síndrome por Sacudimiento a Infantes" (o Shaken Infant Syndrome) en inglés. Esta lesión...
Se Presenta Rambo III En Cines Locales

En “Rambo III” Sylvester Stallone regresa en el papel de John Rambo, el héro Norteamericano que ha cautivado a millones de espectadores alrededor del mundo como ningún otro personaje en la historia del cine. En este nuevo episodio el reparto se vuelven a reunir Rambo y su nacional, y incluye al actor Freneds al Griego Spiros Focas como Masoud, el al Israelita Sasson Gabai como Mousa, y Marc de Jonge como el Coronel Zaysen, en una espectacular aventura de acción y suspense, secuela de “Rambo: First Blood Part 1” y “First Blood.”

Hace 21 años que KWRM en Corona, transmite su programación en español de 5 a.m. a 11 a.m., a cargo de Damian Vasquez, dinámico y entusiasta locutor que los 7 días de la semana despierta a sus radioescuchas con música variada, chistes y buen humor. KWRM fue la primera en transmitir su programación en español en esta área y al igual que el primer día lo sigue haciendo con mucho éxito, gracias en gran parte al entusiasmo y alegría de Damian Vasquez, con su programa mañana.

Damasque, se inició hace algunos años como cantante y logró algunos éxitos con canciones como, “Un Verdadero Amor y Ya No Aguanto Mi Pena”, grabados en discos Anahuac. Sin mucho éxito de taquilla se estrenaron en días pasados la película “Salsa”, en algunos cines de la localidad. Pero pese a que la película esta bien hecha, el público no se acostumbró a verla como sus productores esperaban, y creemos que una de las razones bien pudo haber sido que el ritmo musical conocido como “La Salsa”, no ha sido aun debidamente aceptado por el público, como una música o ritmo que llegue a las mayorías...

Cómo dice Stallone: “En esta oportunidad, él piensa las cosas antes de obrar. Su tutor - e imagen parental- es tomado como rehén en un país extraño (Afganistán) y Rambo deberá dejar un estilo de vida que el considera muy pacífico. Hace frente a enemigos desconocidos en su intento de rescatar a Trautman. Al hacerlo, también se encuentra a sí mismo en espíritu. Desde ese momento, Rambo sabe, por primera vez en su vida, cual es su rumbo.”

Cuando Rambo se entera, viaja a Afganistán a rescatar a su amigo. Como dice Stallone: “En esta oportunidad, él piensa las cosas antes de obrar. Su tutor - e imagen parental- es tomado como rehén en un país extraño (Afganistán) y Rambo deberá dejar un estilo de vida que el considera muy pacífico. Hace frente a enemigos desconocidos en su intento de rescatar a Trautman. Al hacerlo, también se encuentra a sí mismo en espíritu. Desde ese momento, Rambo sabe, por primera vez en su vida, cual es su rumbo.”
Employment Opportunity

Advertising Sales Position
Fast Paced Atmosphere
Work Around Your Own Schedule

call Lorraine at (714) 381-6259

MACHINE SHOP INSTRUCTOR, Part time.
Are you an experienced machinist looking for a challenging opportunity to train men and women? Experience counts. No degree required. Bi-lingual English/Spanish needed. Apply at:
Center For Employment Training
9327 Narnia Drive
Riverside, CA 92503

Counselor for Youth Programs
$1040 to $1300 per month
Los Padrinos of Southern California is seeking qualified individuals to counsel youth ages 8 - 17. Applicant must be able to explain program procedures, work as a liaison between law enforcement, maintain caseload of 45 clients, help families through counseling, provide follow-up services for youth and their families, actively work in the community, on-call assignments, and may serve on SARB. Bachelor of Arts degree in Behavioral Sciences and/or one year experience in the field or A.A. degree and 20 semester units in the related areas preferred. Apply in person and submit resume with "Statement of Qualifications" to:
565 N. Mt Vernon • San Bernardino (714) 888-5781

Grave Markers
Serving all cemeteries with the lowest prices, finest quality, and fastest service

MONUMENTAL BRONZE & GRANITE
MANNY ARRIETA, Owner
101 W. Benedict, #10
San Bernardino, CA 92408
(714) 889-7421

SE HABLA ESPANOL
Located from Mill St. south on Arrowhead, East on Benedict

HELEN PRADO
Executive Counselor
Green Acres Representative
Plot and Funeral Arrangements at Green Acres, Mountain View and Montecito Cemeteries
SERVING THE INLAND EMPIRE SINCE 1983
(714) 822-1309
Se Habla Español

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS
Subscription Order Form
719 N. "D" Street, San Bernardino, CA 92401
(714) 381-6259
I would like to start receiving the INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS. Please bill me for the following subscription:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Subscription Length</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 year</td>
<td>$15.00</td>
</tr>
<tr>
<td>6 months</td>
<td>9.00</td>
</tr>
<tr>
<td>3 months</td>
<td>5.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Please bill me Enclosed is my check for $_____

Name __________________________
Address ________________________
City/State/Zip ________________
Phone __________________________

GERENTE DE VENDEDOR NECESITA UN DEPENDIENTE DE CARROS QUE SEA ENERGICO, AMBICIOSO Y BILINGUE (INGLES/ESPANOL). O SI USTED TIEN EXPERIENCIA EN OTRO AREA, LLAME Y HABLE CON SERGIO OLVERA! SEA PARTE DE DEPENDIENTE DE CARROS DONDE COMISIONES SON GRANDES Y VENTAS SON ALTAS. APLIQUE:

Tom Flores HYUNDAI
650 Auto Center Dr.
San Bernardino • (714) 884-5506

AWARD WINNING SALES MANAGER NEEDS EXPERIENCED CAR SALES PEOPLE WHO ARE BILINGUAL (ENGLISH/SPANISH). IF YOU HAVE SALES EXPERIENCE IN ANOTHER FIELD, OR IF YOU ARE AN INDIVIDUAL WHO IS OUTGOING, ENERGETIC AND AMBITIOUS COME IN AND TALK WITH SERGIO OLVERA! JOIN THE HOTTEST CAR SALES TEAM IN TOWN WHERE COMMISSIONS ARE BIG AND SALES ARE UP! APPLY AT:

Tom Flores HYUNDAI
650 Auto Center Dr.
San Bernardino • (714) 884-5506

ARROWVIEW CHIROPRACTIC GROUP
DR. AUGUSTINE AMERIGO
DR. ROBERT M. DE LUCA
SPECIALIZING IN

* COMPLETE X-RAY & PHYSICAL THERAPY FACILITIES
* MOST INSURANCE PLANS ACCEPTED
* INDUSTRIAL INJURIES
* WORKERS COMP.
* DISABILITY EVALUATION
* ACCIDENT INJURIES
* GENERAL PRACTICE
* CLASS 1 PHYSICALS

SE HABLA ESPANOL
980 NORTH "D" STREET, SAN BERNARDINO 884-1277
RIORDAN

Positive Leadership that Counts!

Community Leaders
Mayor Frank Gonzales, Colton • Councilwoman Connie Cisneros • Councilman Jess Flores, San Bernardino • Dr. Henry Mercado, Redlands School Board • Ray Abril, Jr., Colton School Board • Elisa Diaz, San Bernardino School Board
People in the community
Mary Alanis • Sunday Alanis • Sylvia Andrade • Oscar Andrade • Hortensia Abril • Stella Abril • Carol Baca • Ricardo Bustamante • Carmen Bustamante • Henry Carlos • Joe Carnero • Nellie Carneo

EXPERIENCE
We, in the Inland Empire expect our leaders to know about us... our communities, our jobs, our problems and our hopes. A former classroom teacher, Supervisor Riordan served on a City Council, State Advisory Boards, Civil Service Commission, the County Retirement Board, Local Agency Formation Commission and SANBAG. She is currently on the California Siemtic Commission as well and Vice Chair of our County Board of Supervisors.

"The most rewarding part of my job is responding to constituents' concerns and finding solutions to their problems."

PROTECTIVE SERVICES
The men and women who have the responsibility of protecting communities have voiced their support for Supervisor Riordan. Her record reflects her commitment to the men and women who serve in Public Safety.

"Effective leadership means long hours, careful preparation and integrity."

SENIORS
Barbara Riordan has earned an "A+" for sponsoring programs of concern to Seniors. The creation of the Senior Services office. The Mobile Home Housing Solutions' Inc. pilot programs are a few examples.

This advertisement was made possible by Supervisor Riordan's Re-election Committee. Dr. Alex Terrazas, M.D., Chairman.

ENVIRONMENT
In San Bernardino County and particularly in the Third District, we are fiercely proud of our way of life. Supervisor Riordan works hard to clean healthy industries and jobs to the area while ensuring protection for the environment. She has supported the Agua Manza Industrial Plan and the East Valley Corridor Plan, while vigorously opposing the tire burning plant proposed for Rialto. She is our county's voice in Sacramento advocating legislation to improve our air quality.